

Antrag auf Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis

Application for extension of residence permit

Demande de prorogation du permis de séjour

Solicitud de prórroga del permiso de estancia

Eingangsstempel

gem. § 81 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Pursuant to Art. 81 (1) Residence Act (AufenthG)
 Conforme à l'art. 81 al. 1 de la Loi sur le séjour des étrangers (AufenthG - LSE)
 Conforme al Art. 81 inciso 1 de la Ley de estancia de extranjeros (AufenthG - LEE)

Aktenzeichen

Hinweis: Die Beantragung eines Aufenthaltstitels hat für jede Person – auch für Kinder – auf einem eigenen Vordruck zu erfolgen (§ 81 AufenthG).

NOTE: A separate form must be completed by each person (including children) when applying for a residence permit (Art. 81 Residence Act).

Remarque : La demande d'un titre de séjour doit être faite pour chaque personne – y compris les enfants – sur formulaire séparé (art. 81 LSE)

Nota: La solicitud de un título de estancia se presentará para cada persona, incluidos los niños, en formularios separados (Art. § 81 LEE)

1. Angaben zur/zum Antragsteller/in

Applicant's personal data | Renseignements sur le requérant/la requérante | Datos sobre el / la solicitante

Persönliche Angaben | Personal data | Renseignements personnels | Datos personales

<p>1 Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso</p>	<p>Augenfarbe Colour of eyes Couleurs des yeux Color de los ojos</p> <p><input type="checkbox"/> blau <input type="checkbox"/> grau <input type="checkbox"/> grün <input type="checkbox"/> braun</p> <p>Blue bleu azul Grey gris gris Green vert verde Brown marron marrón</p>
<p>2 Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)</p>	<p>Geschlecht Sex Sexe Sexo</p> <p><input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F</p> <p>Größe Height Taille Estatura</p> <p>cm cm cm cm</p>

<p>3 Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento</p>	<p>Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)</p>
---	---

<p>4 Staatsangehörigkeit(en) Nationality/nationalities Nationalité(s) Nacionalidad(es)</p>	<p>eventuell frühere Staatsangehörigkeiten Previous nationality/nationalities (if applicable) Nationalités précédentes le cas échéant Nacionalidades anteriores si viene al caso</p>
--	--

<p>5 Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig) Ethnic origin (optional) Ethnie (facultatif) Etnia (voluntario)</p>	<p>Religion (Angabe freiwillig) Religion (optional) Religion (facultatif) Religión (voluntario)</p>
---	---

<p>6 Familienstand Marital status Situation de famille Situación familiar</p> <p><input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verheiratet <input type="checkbox"/> in eingetragener Lebenspartnerschaft lebend <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> verwitwet seit:</p> <p>Single Married Living in registered partnership Divorced Widowed Since:</p> <p>célibataire marié(e) vivant en partenariat enregistré divorcé(e) veuf/veuve depuis :</p> <p>soltero(a) casado(a) en convivencia registrada divorciado(a) viudo/viuda desde:</p>	<p>Datum Date Date Fecha Datum Date Date Fecha</p> <p><input type="checkbox"/> getrennt lebend seit:</p> <p>Separated Since:</p> <p>vivant en séparation depuis :</p> <p>separado(a) desde:</p>
---	---

<p>7 Telefon (Angabe freiwillig) Telephone (optional) Téléphone (facultatif) Teléfono (voluntario)</p>	<p>Telefax (Angabe freiwillig) Fax (optional) Télécopie (facultatif) Telefax (voluntario)</p>
--	---

<p>8 e-Mail (Angabe freiwillig) e-mail (optional) Courrier électronique (facultatif) Correo electrónico (voluntario)</p>	
--	--

Pass/Passersatz | Passport/provisional passport | Passeport/Substitut de passeport | Pasaporte/Documento sustitutivo

<p>9 <input type="checkbox"/> eigener Pass/Ausweis Own passport/ID card Passeport/Carte d'identité personnel(le) Pasaporte/Carnet de identidad</p>	<p><input type="checkbox"/> eingetragen bei Entered in mentionné(e) chez registrado en</p>	<p><input type="checkbox"/> Vater Father's passport père padre</p>	<p><input type="checkbox"/> Mutter Mother's passport mère madre</p>
--	--	--	---

<p>10 genaue Bezeichnung: Art des Passes/Ausweises Precise description: Kind of passport/ID card Dénomination exacte : type de passeport/carte d'identité Denominación exacta: clase de pasaporte/carnet de identidad</p>	<p>Nr. No. n° n°</p>	<p>gültig bis Valid till valable jusqu'au válido hasta el</p>
---	--	---

<p>11 ausgestellt von Issued by délivré(e) par expedido por</p>	<p>ausgestellt am Issued on délivré(e) le expedido el</p>
---	---

<p>12 Rückkehrberechtigung nach (Staat) Right of return to (country) Autorisation de retour vers (pays) Autorización de regreso a (país)</p>	<p>gültig bis Valid till valable jusqu'au válido hasta el</p>
--	---

Wohnsitz(e) | Place(s) of residence | Domicile(s) | Domicilio(s)

<p>13 derzeitiger Wohnsitz in Deutschland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer) Current place of residence in Germany (postal code, place, street, house No.) Domicile actuel en Allemagne (code postal, ville, rue, numéro) Domicilio actual en Alemania (código postal, ciudad, calle, número)</p>	
---	--

Tick applicable box(es) | Marcar con un aspa lo que corresponde
 Please use block Latin letters and write clearly. | Se ruega escribir en caracteres latinos de molde
 Zutreffendes bitte ankreuzen! | Cocher la mention utile
 Angaben in lateinischer Druckschrift. Bitte deutlich schreiben! | Prêre d'écriture lisiblement en caractères latins
 Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

2. Angaben zu Familienangehörigen (auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben)

Data on family members (still required if these people will be residing abroad)
Renseignements sur les membres de la famille (à remplir aussi si ces personnes restent à l'étranger)
Datos sobre los miembros de la familia (indispensable también si estas personas se quedan en el extranjero)

Ehegatte/eingetragener Lebenspartner nach LPartG | Husband, wife/registered partner pursuant to LPartG (Partnership Act) |
 Conjoint/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré) | Cónyuge/Compañero(a) registrado(a) (Ley de convivencia registrada)

14	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso		
15	Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)	Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M M <input type="checkbox"/> w F F F	
16	Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento	
17	Staatsangehörigkeit(en) Nationality/nationalities Nationalité(s) Nacionalidad(es)	eventuell frühere Staatsangehörigkeiten Previous nationality/nationalities (if applicable) Nationalités précédentes le cas échéant Nacionalidades anteriores si viene al caso	Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig) Ethnic origin (optional) Ethnie (facultatif) Etnia (voluntario)
Religion (Angabe freiwillig) Religion (optional) Religion (facultatif) Religión (voluntario)			
18	derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país)		
19	aufenthaltsrechtlicher Status Residence status Statut en droit de séjour Situación según el derecho de estancia		
<input type="checkbox"/> Aufenthaltsurlaubnis gültig bis Valid till Residence permit Permis de séjour Permiso de estancia			
<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis/ Erlaubnis zum Daueraufenthalt - EU Right of unlimited residence / permanent EU residence permit Permis d'établissement / Permis de séjour permanent CE Permiso de establecimiento / permiso CE de residencia			
<input type="checkbox"/> Asylberechtigt Entitled to be granted asylum Droit d'asile Derecho de asilo			
20	<input type="checkbox"/> sonstiger aufenthaltsrechtlicher Status: Other residence status Autre statut en droit de séjour Otra situación según el derecho de estancia		
Bezeichnung Designation Dénomination Denominación gültig bis Valid till valable jusqu'au válido hasta el			

Kinder des Antragstellers
 Applicant's children | Enfants du/de la requérant(e) | Hijos del/de la solicitante

21	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 1 Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso		Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad
22	Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)	Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M M <input type="checkbox"/> w F F F	
23	Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento	
24	derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país)		
25	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 2 Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso		Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad
26	Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)	Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M M <input type="checkbox"/> w F F F	
27	Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento	
28	derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país)		
29	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 3 Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso		Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad
30	Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)	Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M M <input type="checkbox"/> w F F F	
31	Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento	
32	derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país)		

Kinder des Antragstellers (weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt angeben!)

Applicant's children (please use separate sheet if more children)
 Enfants du/de la requérant(e) (indiquer les autres enfants sur une feuille séparée)
 Hijos del/de la solicitante (indicar los demás hijos en hoja aparte)

33	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 4 Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad
34	Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)	Geschlecht Sex Sexe Sexo <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F </div>
35	Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento
36	derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país)	

37	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 5 Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad
38	Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s)	Geschlecht Sex Sexe Sexo <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F </div>
39	Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país)	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento
40	derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país)	

3. Angaben zum Aufenthalt

Data concerning stay in Germany | Renseignements sur le séjour | Datos sobre la estancia

41	Zweck des Aufenthalts in Deutschland Purpose of stay in Germany Raison du séjour en Allemagne Motivos de la estancia en Alemania					
	<input type="checkbox"/> Studium/ Ausbildung Training Formation Estudios	<input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit Gainful employment Activité professionnelle Actividad profesional	<input type="checkbox"/> Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe For reasons based on international law, for-humanitarian or political reasons Motifs relevant du droit des gens, humanitaires ou politiques Motivos relacionados con el derecho inter- nacional, motivos humanitarios o políticos	<input type="checkbox"/> Familiäre Gründe Family reasons Raisons familiales Razones familiares	<input type="checkbox"/> Besondere Aufenthaltsrechte Special residence rights Droits particuliers de séjour Derechos particulares de estancia	<input type="checkbox"/> Sonstiger Zweck Other purpose Autre motif Otro motivo
42	Nähere Erläuterung: z. B. Ausbildungsbetrieb, Hochschule, Familienangehörige, usw. Please give details: Company at which you are being trained, university, family members, etc. Précisions : p. ex. entreprise de formation, université, parents, etc. Precisiones: p.ej. empresa de formación profesional, universidad, parientes, etc.					
43	Der Aufenthaltswitz hat sich seit der letzten Erteilung eines Aufenthaltstitels Since the last time a residence permit was granted, the purpose of my stay in Germany Depuis la dernière délivrance d'un titre de séjour, la raison du séjour Desde la última concesión de un título de estancia, la razón de la estancia					
	<input type="checkbox"/> nicht geändert Remains unchanged n'a pas changé no ha cambiado				<input type="checkbox"/> geändert (bitte begründen!) Has changed (please explain) a changé (indiquer les raisons !) ha cambiado (indicar los motivos !)	

Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts

Intended length of stay | Durée prévue du séjour | Duración prevista de la estancia

44 **von** | From | du | del **bis** | To | au | al

45 **Sonstiges** | Other | Remarques | Notas

Lebensunterhalt

Means of support | Moyens d'existence | Medios de existencia

46 **Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt?**

What means of support do you have?
 Quels sont vos moyens d'existence ?
 ¿Cuáles son sus medios de existencia?

47 **Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch?**

Do you get benefits under the Second or Twelfth Book of the Code of Social Law?
 Bénéficiez-vous de prestations au titre du 2e ou du 12e Livre du Code social ?
 ¿Se beneficia de las prestaciones que estipula el 2o ó 12o libro del Código Social?

nein
 No
 non
 no

ja,
 Yes
 oui
 sí

Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe)
 Social welfare benefits
 Aide à l'entretien (aide sociale)
 Subsidio de subsistencia (ayuda social)

Grundsicherung für Arbeitsuchende (Arbeitslosengeld II)
 Basic support for employment seekers
 (Unemployment Benefit Scheme II)
 Revenu minimum pour personnes à la recherche d'un emploi (Allocation chômage II)
 Retribución mínima para personas que buscan empleo (subsido por desempleo II)

Betrag
 Amount | Montant | Monto

Euro monatlich
 Euros per month
 euros par mois
 euros mensuales

Sonstige:
 Other
 Autres :
 Otros:

Krankheit/Krankenversicherung

Diseases/health insurance | Maladie/Assurance maladie | Enfermedad/Seguro médico

48 **Leiden Sie an Krankheiten?**

Do you suffer from any diseases?
 Souffrez-vous de maladies ?
 ¿Sufre de alguna enfermedad?

nein
 No
 non
 no

ja, an
 Yes
 oui
 sí

Bezeichnung der Krankheit | Name of the disease | Dénomination de la maladie | Denominación de la enfermedad

49 **Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz in Deutschland?**

Do you have health insurance during your stay in Germany?
 Etes-vous couvert(e) par une assurance maladie en Allemagne ?
 ¿Está cubierto(a) por un seguro médico en Alemania?

nein
 No
 non
 no

ja, bei
 Yes
 oui, par
 sí, por

Versicherungsträger | Insurer | Organisme | Titular

Ich beantrage die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis für

Zeitraum | Period | Période | Periodo

I herewith apply for an extension of the residence permit for
Je demande la prorogation du permis de séjour pour
Solicito la concesión de un permiso de estancia de

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben. Ferner erkläre ich, dass derzeit kein Verfahren nach dem Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht gegen mich eingeleitet ist.

I declare that the particulars I gave above are to the best of my knowledge and complete. Moreover, I declare that no action is currently being brought against me for a criminal or administrative offence.

Je certifie avoir fourni les renseignements ci-dessus en mon âme et conscience et de façon complète. Je déclare en outre qu'aucune information pour infraction relevant du Code pénal n'est ouverte actuellement.

Certifico haber entregado los informes arriba especificados y declaro de buena fe que están completos. Declaro además que no hay ninguna instrucción abierta en mi contra por infracciones contempladas en el Código Penal.

Wichtige Hinweise nach §§ 53, 54 Abs. 2 und § 82 Aufenthaltsgesetz**Ich wurde darauf hingewiesen, dass**

- nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG das Ausweisungsinteresse im Sinne von § 53 Abs. 1 AufenthG für einen Ausländer schwer wiegt, wenn er in einem Verwaltungsverfahren das von Behörden eines Schengen-Staates durchgeführt wurde, im In- oder Ausland falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Schengen-Visums, eines Flughafentransitvisums, eines Passersatzes, der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht oder Aussetzung der Abschiebung gemacht hat oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes oder des Schengener Durchführungsübereinkommens zuständigen Behörden mitgewirkt hat.
- nach § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder das Erlöschen oder die nachträgliche Beschränkung des Aufenthaltstitels oder der Duldung abzuwenden oder eine so beschaffte Urkunde wesentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht. Das Ausweisungsinteresse wiegt bei einem Ausländer schwer, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (54 Abs. 2 Nr. 9 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.
- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Antrags grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrags oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.

Important information pursuant to Arts. 53, 54(2) and Art. 82 of the Residence Act
I have been informed that

- under Art. 54(2)8 of the Residence Act, the public interest in deporting a foreigner for the purposes of Art. 53(1) of the Residence Act will weigh heavily if he or she, in Germany or abroad, in administrative proceedings conducted by authorities of a Schengen Agreement signatory, gives false or incomplete particulars for the purpose of obtaining a German residence title, a Schengen visa, an airport transit visa, a provisional passport, exception from the passport obligation or the suspension of deportation or if he or she fails to cooperate as legally obliged to in measures taken by authorities responsible for the implementation of this act or the Schengen Agreement.
- Art. 95(2)2 of the Residence Act provides for a sentence of up to three years' imprisonment or a fine for anyone who furnishes or uses false or incomplete information in order to procure a residence title or a suspension of deportation for themselves or for another or to avoid the subsequent limitation of the residence title or the suspension of deportation or who knowingly uses a document procured in this manner for the purpose of deceit in legal matters. The public interest in deporting a foreigner weighs heavily if he or she violates legal provisions, with such violation encompassing giving incomplete or incorrect particulars with reference to the above matter (Art. 54(2)9 of the Residence Act). A residence title which was granted may be withdrawn.
- I am to put forward, without delay, my interests and circumstances favourable for me insofar as they are not obvious or known, stating verifiable circumstances, and that I am to provide evidence concerning my personal circumstances, other requisite certificates, permits and other requisite proof. The Aliens' Registration Authority can refuse to consider circumstances put forward and evidence supplied after expiry of the time limit set by the Aliens' Registration Authority.
- a processing fee will be charged for processing this application, which will not be refunded even if the application is withdrawn or rejected.

Informations importantes aux termes des art. 53, 54 al. 2 et 82 de la loi sur le séjour des étrangers (AufenthG)

J'ai été informé(e) que

- qu'aux termes de l'art. 54 al. 2 n° 8 AufenthG, il existe un intérêt public prépondérant à l'expulsion au sens de l'art. 53 al. 1 AufenthG si l'étranger, en Allemagne ou à l'étranger, a fourni dans le cadre d'une procédure administrative diligentée par les autorités d'un Etat Schengen des renseignements inexacts ou incomplets aux fins d'obtenir un titre de séjour allemand, un visa Schengen, un visa de transit aéroportuaire, un document tenant lieu de passeport, l'admission d'une dérogation à l'obligation de passeport ou la suspension de l'expulsion ou, malgré l'existence d'une obligation légale, n'a pas coopéré aux mesures prises par les autorités compétentes pour l'application de cette loi ou de la convention d'application de l'accord de Schengen ;
- qu'aux termes de l'art. 95 al. 2 n° 2 AufenthG, sera puni d'une peine d'emprisonnement jusqu'à trois ans ou d'une amende quiconque fournit ou utilise des renseignements inexacts ou incomplets aux fins de se procurer pour lui-même ou autrui un titre de séjour ou une tolérance ou d'éviter la suppression ou la restriction ultérieure du titre de séjour ou de la tolérance, ou qui utilise en connaissance de cause un document obtenu d'une telle manière aux fins de tromperie. L'intérêt public à l'expulsion est prépondérant si l'étranger contrevient à la législation, ce qui inclut aussi la fourniture de renseignements incomplets et inexacts sur la situation ci-dessus (art. 54 al. 2 n° 9). Un titre de séjour déjà délivré pourra être repris ;
- je dois faire valoir sans délai mes intérêts et les circonstances qui me sont favorables, dans la mesure où elles ne sont pas évidentes ou connues, en indiquant les circonstances vérifiables et que je dois fournir sans délai justificatifs nécessaires sur ma situation personnelle, d'autres attestations, autorisations et autres justificatifs nécessaires. Après expiration du délai fixé par l'Office des étrangers pour ce faire, les circonstances invoquées et les justificatifs joints risquent de ne pas être pris en considération ;
- une taxe est en principe perçue pour le traitement de la présente demande et que cette taxe n'est pas remboursable même dans le cas du retrait de la demande ou du rejet de l'acte administratif demandé.

Informaciones importantes en conformidad con los Arts. 53, 54 inciso 2 y el Art. 82 de la Ley alemana de Estancia de Extranjeros

Se ha puesto en mi conocimiento que

- en virtud del Art. 54 inciso 2 n° 8 de la Ley alemana de Estancia de Extranjeros, el interés de expulsión de un extranjero en el sentido del Art. 53 inciso 1 de la Ley alemana de Estancia de Extranjeros es de mayor peso, si éste, en Alemania o en el extranjero, ha entregado datos falsos o incompletos en el marco de un procedimiento administrativo realizado por autoridades de un Estado adscrito al Acuerdo de Schengen, a fin de conseguir un permiso de residencia alemán, una visa Schengen, una visa de tránsito aeroportuario, un documento sustitutivo de pasaporte, la autorización de excepción en relación con la obligación de tener un pasaporte o la suspensión de la expulsión, o si pese al deber jurídico existente no ha contribuido a las medidas de autoridades responsables de la implementación de dicha ley o del Convenio de Aplicación del Acuerdo de Schengen;
- Iquien entregue o use datos falsos o incompletos a fin de conseguir para sí o para otro un permiso de residencia o una tarjeta de residencia tolerada, o para evitar que un permiso de residencia o una tarjeta de residencia tolerada caduque o sea posteriormente restringido, y que quien deliberadamente utilice en el tráfico jurídico un documento conseguido en esa forma, será sancionado en virtud del Art. 95 inciso 2 n° 2 de la Ley alemana de Estancia de Extranjeros con una pena privativa de la libertad de hasta tres años o con una multa. El interés de expulsión es en el caso de un extranjero de mayor peso, cuando éste ha incurrido en una infracción contra prescripciones legales, lo que incluye también la entrega de datos incompletos o falsos respecto al hecho anterior (Art. 54 inciso 2 n° 9 de la Ley alemana de Estancia de Extranjeros). Un permiso de residencia otorgado podrá ser revocado;
- debo hacer valer sin demora mis intereses y las circunstancias que me son favorables, en la medida que no sean evidentes o conocidos, indicando las circunstancias verificables y que debo aportar sin demora las constancias necesarias sobre mi situación personal, otros comprobantes, autorizaciones y constancias requeridos. Una vez expirado el plazo fijado por la Autoridad de Extranjería para tales diligencias, las circunstancias invocadas y las constancias aportadas pueden no ser tomadas en consideración;
- se cobrarán tasas o derechos por la tramitación de la presente solicitud y que los mismos no son reembolsables ni siquiera en caso de retirarse la petición o denegarse el trámite administrativo solicitado.

Ort, Datum

Place, date
Lieu, date
Lugar, fecha

eigenhändige Unterschrift (bei Kindern unter 18 Jahren: Gesetzlicher Vertreter)

Personally signed by me (To be signed by the statutory representative for children under the age of 18)
Signature (pour les enfants de moins de 18 ans : signature du représentant légal)
Firma (para los menores de 18 años: firma del apoderado legal)

Hinweise zur Datenerhebung

Information concerning data collection | Informations sur la collecte de données | Información sobre la recolección de datos

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich ist (§ 86 AufenthG).

Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Aufenthaltsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

Authorities charged with implementing the Residence Act are authorised to collect personal data for implementing this law and legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws to the extent that this is necessary to carry out the tasks under the Residence Act and under legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws. Data as defined in Art. 3(9) of the Data Protection Act and in relevant provisions of the German states' data protection laws may be collected in individual cases to the extent that this is necessary in order to carry out the tasks (Art. 86 Residence Act).

The data in this application are requested under the Residence Act. Owing to the multitude of provisions, the Aliens' Registration Authority will be glad to provide, on request, information concerning the legal basis pertaining to individual cases.

Les autorités chargées de l'application de la Loi sur le séjour des étrangers (LSE) ont le droit de recueillir des données à caractère personnel aux fins de l'application de cette loi et de dispositions relatives au droit des étrangers, dans la mesure où cela est nécessaire à la réalisation de leurs tâches aux termes de la LSE et des dispositions relatives au droit des étrangers dans d'autres lois. Les données au sens de l'art. 3 al 9 de la Loi fédérale sur la protection des données personnelles ainsi que des dispositions pertinentes des lois sur la protection des données personnelles au niveau des Länder peuvent être recueillies dans la mesure où cela est nécessaire dans le cas particulier pour la réalisation des tâches (art. 86 LSE).

Les renseignements demandés dans la demande reposent sur la Loi sur le séjour des étrangers. En raison du grand nombre des dispositions, nous vous prions de vous renseigner sur les fondements juridiques en vigueur dans le cas particulier auprès de l'Office des étrangers.

Las autoridades encargadas de la ejecución de la Ley de estancia de extranjeros (LEE), tienen derecho a recolectar los datos de carácter personal con fines de aplicación de la citada Ley y de disposiciones relacionadas con el derecho de los extranjeros en la medida que tales datos sean necesarios para la ejecución de sus tareas en los términos de la LEE, así como de las disposiciones relativas al derecho de los extranjeros en otras leyes. Los datos en el sentido del Art. 3 inciso 9 de la Ley Federal sobre la Protección de Datos Personales, así como de las disposiciones relativas de las leyes de protección de datos personales al nivel de los estados federados, pueden ser recogidos en la medida que sean necesarios en cada caso particular para la ejecución de las tareas necesarias (Art. 86 LEE).

La información requerida en la solicitud se basan en la Ley de estancia de extranjeros. En vista del gran número de disposiciones, le rogamos informarse en la Autoridad de Extranjería sobre los fundamentos jurídicos vigentes en cada caso particular.

Die Ausländerbehörde benötigt die gekennzeichneten Unterlagen, damit über den Antrag entschieden werden kann:

The Aliens' Registration Authority requires the ticked documents to rule on the application:

L'Office des étrangers a besoin des documents cochés pour pouvoir statuer sur la demande :

La Autoridad de Extranjería necesita los documentos marcados con un aspa para poder dictaminar sobre la solicitud:

52	<input checked="" type="checkbox"/> Reisepass Passport Passeport Pasaporte	<input checked="" type="checkbox"/> Mietvertrag Tenancy agreement Contrat de location Contrato de alquiler	<input type="checkbox"/> Zulassungsbescheid der Hochschule University admission notification Avis d'admission à l'université Aviso de admisión a la universidad
53	<input checked="" type="checkbox"/> Ausweis ID card Carte d'identité Carnet de identidad	<input checked="" type="checkbox"/> Verdienstbescheinigungen der letzten 3 Monate Statements of earnings for the past three months Justificatifs de salaire des 3 derniers mois Constancias salariales de los tres meses últimos	<input type="checkbox"/> Immatrikulationsbescheinigung der Hochschule University enrolment certificate Attestation d'inscription à l'université Certificado de matriculación
54	<input checked="" type="checkbox"/> Geburtsurkunde Birth certificate Acte de naissance Partida de nacimiento	<input checked="" type="checkbox"/> Arbeitgeberbestätigung Employer's certificate Attestation de l'employeur Constancia del empleador	<input type="checkbox"/> Krankenversicherungsnachweis Health insurance certificate Justificatif d'affiliation à l'assurance maladie Constancia de afiliación al seguro médico
55	<input checked="" type="checkbox"/> Heiratsurkunde Marriage certificate Acte de mariage Partida de matrimonio	<input checked="" type="checkbox"/> Einkommensteuerbescheid Income tax assessment Avis d'imposition Constancia de liquidación de impuestos	<input type="checkbox"/> aktuelle(s) Lichtbild(er) (grundsätzlich biometrietauglich) recent photograph(s) (must be biometric-capable) photo(s) d'identité actuelle(s) (biométrique obligatoire) foto(s) reciente(s) (apta para la identificación biométrica)
56	<input checked="" type="checkbox"/> Vaterschaftsanerkennung Recognition of paternity Reconnaissance de paternité Reconocimiento de paternidad	<input checked="" type="checkbox"/> Gewerbeanmeldung Registration of a trade or business Déclaration d'activité professionnelle Constancia de actividad profesional	<input type="checkbox"/>
57	<input checked="" type="checkbox"/> Sorgerechtserklärung Legal custody declaration Déclaration du droit de garde Declaración de derecho de guarda	<input checked="" type="checkbox"/> Finanzierungsnachweise Financing documents Justificatifs de financement du séjour Constancias de financiación de la estancia	<input type="checkbox"/>
58	<input checked="" type="checkbox"/> Scheidungsurteil Decree of divorce Jugement de divorce Sentencia de divorcio	<input checked="" type="checkbox"/> Bürgschaftserklärung Declaration of guarantee Déclaration de cautionnement Declaración de caución	<input type="checkbox"/>
59	<input checked="" type="checkbox"/> Sorgerechtsurteil Decree of legal custody Jugement sur le droit de garde Sentencia sobre el derecho de guarda	<input checked="" type="checkbox"/> Stipendienbescheid Scholarship notification Avis d'octroi de bourse Aviso de concesión de beca	<input type="checkbox"/>
60	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Bescheid der Agentur für Arbeit Notice of Employment Agency Avis de l'Agence pour l'emploi Aviso de la Agencia de Empleo	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Bescheid des Sozialamtes Notice of Social Welfare Office Avis du Bureau d'aide sociale Notificación de la Oficina de Asistencia Social	<input type="checkbox"/>

Stellungnahme der Meldebehörde

1. Antragsteller ist hier gemeldet seit	
2. Die Angaben	<input type="checkbox"/> stimmen mit den vorgelegten Unterlagen überein <input type="checkbox"/> sind nicht vollständig prüfbar
3. Gegen den Aufenthalt bestehen	<input type="checkbox"/> keine Bedenken <input type="checkbox"/> folgende Bedenken
4. Der Ausländerbehörde weitergereicht <input type="checkbox"/> mit Anlagen	
Ort; Datum	Behörde
Unterschrift	

Bearbeitungsvermerke der Ausländerbehörde

Vorläufige Entscheidung der Ausländerbehörde			Verbleib des Passes / Ausweises während der Bearbeitung	
<input type="checkbox"/>	Aufenthalt gilt als erlaubt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 1 AufenthG		<input type="checkbox"/>	am _____ von _____
<input type="checkbox"/>	Abschiebung gilt als ausgesetzt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 2 AufenthG		<input type="checkbox"/>	am _____ von _____
<input type="checkbox"/>	bisheriger Aufenthaltstitel gilt fort gemäß § 81 Abs. 4 AufenthG		<input type="checkbox"/>	ausgehändigt
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift	Empfangsbestätigung	
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift	Meinen Pass / Ausweis habe ich heute erhalten: I received my passport / ID card today J'ai reçu aujourd'hui mon passeport / ma carte d'identité He recibido el día de hoy mi pasaporte / mi carnet de identidad	
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift	Ort, Datum Place, date Lieu, date Lugar, fecha	
			Unterschrift Signature Signatura Firma	